

Bruselj, 9. marec 2023
(OR. en)

**Medinstitucionalna zadeva:
2023/0059(NLE)**

**7265/23
ADD 1**

**RECH 83
COASI 60**

PREDLOG

Pošiljatelj:	za generalno sekretarko Evropske komisije: direktorica Martine DEPREZ
Datum prejema:	7. marec 2023
Prejemnik:	Thérèse BLANCHET, generalna sekretarka Sveta Evropske unije
Št. dok. Kom.:	COM(2023) 113 final - Annex
Zadeva:	PRILOGE k Predlogu SKLEPA SVETA o sklenitvi Sporazuma med Evropsko unijo na eni strani in Novo Zelandijo na drugi strani o sodelovanju Nove Zelandije v programih Unije

Delegacije prejmejo priloženi dokument COM(2023) 113 final - Annex.

Priloga: COM(2023) 113 final - Annex



EVROPSKA
KOMISIJA

Bruselj, 7.3.2023
COM(2023) 113 final

ANNEX

SENSITIVE*

PRILOGE

k

Predlogu SKLEPA SVETA

o sklenitvi Sporazuma med Evropsko unijo na eni strani in Novo Zelandijo na drugi strani o sodelovanju Nove Zelandije v programih Unije

* Distribution only on a 'Need to know' basis - Do not read or carry openly in public places. Must be stored securely and encrypted in storage and transmission. Destroy copies by shredding or secure deletion. Full handling instructions <https://europa.eu/db43PX>

PRILOGA

SPORAZUM MED Evropsko unijo na eni strani in Novo Zelandijo na drugi strani o sodelovanju Nove Zelandije v programih Unije

Evropska unija (v nadaljnjem besedilu: Unija)

na eni strani

in

Nova Zelandija

na drugi strani

(v nadaljnjem besedilu: pogodbenici) STA SE –

V ŽELJI, da bi vzpostavili trajen okvir za sodelovanje med pogodbenicama z jasnimi pogoji za sodelovanje Nove Zelandije v programih in dejavnostih Unije ter mehanizem za olajšanje vzpostavitve takega sodelovanja v posameznih programih ali dejavnostih Unije;

OB UPOŠTEVANJU skupnih ciljev, vrednot in tesnih povezav pogodbenic, določenih med drugim s Partnerskim sporazumom o odnosih in sodelovanju med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Novo Zelandijo na drugi strani iz leta 2016; in Sporazuma o znanstvenem in tehnološkem sodelovanju med Evropsko skupnostjo in Vlado Nove Zelandije iz leta 2008, ki zagotavlja splošni okvir za sodelovanje med pogodbenicama na področju raziskav in na drugih ustreznih področjih, ter ob priznavanju skupne želje pogodbenic po nadaljnjem razvoju, krepitvi, spodbujanju in razširitvi njunih odnosov in sodelovanja;

OB UPOŠTEVANJU prizadevanj pogodbenic, da bi prevzeli vodilno vlogo in se povezali z mednarodnimi partnerji, da bi skupaj obravnavali globalne izzive v skladu z akcijskim načrtom za ljudi, planet in blaginjo iz agende Združenih narodov z naslovom „Spreminjamo naš svet: agenda za trajnostni razvoj do leta 2030“, ter ob priznavanju, da so raziskave in inovacije ključni dejavniki ter nujna orodja za trajnostno rast na podlagi inovacij, gospodarsko konkurenčnost in privlačnost;

OB PRIZNAVANJU, da je Pogodba iz Waitangija/Te Tiriti o Waitangi temeljni dokument ustavnega pomena za Novo Zelandijo;

OB PRIZNAVANJU ključnega pomena skupnih temeljnih vrednot in načel, na katerih temelji mednarodno sodelovanje med pogodbenicama na področju raziskav in inovacij, kot so etika in integriteta v raziskavah, enakost spolov in enake možnosti, ter skupnega cilja pogodbenic, da spodbudita in olajšata sodelovanje med organizacijami na področju raziskav in inovacij, vključno z univerzami, ter izmenjavo dobre prakse in privlačnih raziskovalnih poklicnih poti, olajšata čezmejno in medsektorsko mobilnost raziskovalcev, spodbudita prosti pretok znanstvenega znanja in inovacij, spodbudita spoštovanje akademske svobode in svobode znanstvenega raziskovanja, podpreta izobraževanje na naravoslovnem in tehničnem področju in komunikacijske dejavnosti ter v primeru Nove Zelandije, da spodbuja in varuje Mātauranga Māori;

KER je bil okvirni program Evropske unije za raziskave in inovacije Obzorje Evropa (v nadaljnjem besedilu: program Obzorje Evropa) vzpostavljen z Uredbo (EU) 2021/695 Evropskega parlamenta in Sveta¹;

OB PRIZNAVANJU splošnih načel iz Uredbe (EU) 2021/695;

OB PRIZNAVANJU, da nameravata pogodbenici medsebojno sodelovati in prispevati k raziskovalnim in inovacijskim dejavnostim ter evropskim misijam, katerih cilj je podpirati in krepiti raziskovalne zmogljivosti za soočanje s svetovnimi izzivi, in poglobiti svojo industrijsko konkurenčnost ter s tem doseči preobrazbeni in sistemski učinek za naše družbe v podporo ciljem trajnostnega razvoja, kar bo koristno za obe pogodbenici;

S POUDARKOM NA vlogi evropskih partnerstev, ki obravnavajo nekatere najbolj pereče evropske izzive s pomočjo usklajenih raziskovalnih in inovacijskih pobud, ki pomembno prispevajo k prednostnim nalogam Evropske unije na področju raziskav in inovacij, za katere je potrebna kritična masa in dolgoročna vizija, ter pomenu sodelovanja pridruženih držav v navedenih partnerstvih;

OB PRIZNAVANJU, da bi moralo vzajemno sodelovanje pogodbenic v raziskovalnih in inovacijskih programih druge pogodbenice zagotavljati vzajemne koristi, ob upoštevanju, da si pogodbenici pridržujeta pravico do omejitve ali pogojevanja sodelovanja v svojih raziskovalnih in inovacijskih programih, zlasti za ukrepe, povezane z njunimi strateškimi sredstvi, interesi, avtonomijo ali varnostjo, ter v primeru Nove Zelandije dolžnosti in odgovornosti novozelandske vlade v zvezi s Pogodbo iz Waitangija/Te Tiriti o Waitangi –

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

Člen 1

Predmet urejanja

Ta sporazum (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) določa pravila, ki se uporabljajo za sodelovanje Nove Zelandije v katerem koli programu ali dejavnosti Unije.

Člen 2

Opredelitev pojmov

V tem sporazumu se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

(a) „temeljni akt“ pomeni:

(i) pravni akt ene ali več institucij Unije o vzpostavitvi programa, ki ni priporočilo ali mnenje in ki določa pravno podlago za ukrep in za izvrševanje ustreznih odhodkov, predvidenih v proračunu Unije, ali proračunskih jamstev ali finančne pomoči, ki se krije iz proračuna Unije, vključno s kakršnimi koli spremembami in s kakršnimi koli zadevnimi akti institucije Unije, ki ga dopolnjujejo ali izvajajo, razen tistih o sprejemanju delovnih programov, ali

¹ Uredba (EU) 2021/695 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 28. aprila 2021 o vzpostavitvi okvirnega programa za raziskave in inovacije Obzorje Evropa, določitvi pravil za sodelovanje in razširjanje rezultatov ter razveljavitvi uredb (EU) št. 1290/2013 in (EU) št. 1291/2013 (UL L 170, 12.5.2021, str. 1).

- (ii) pravni akt ene ali več institucij Unije, ki ni priporočilo ali mnenje in s katerim se vzpostavi dejavnost, ki se financira iz proračuna Unije, z izjemo programov, vključno s kakršnimi koli spremembami in s kakršnimi koli zadevnimi akti institucije Unije, ki ga dopolnjujejo ali izvajajo, razen tistih o sprejemanju delovnih programov;
- (b) „sporazumi o financiranju“ pomeni sporazume v zvezi s programi in dejavnostmi Unije iz protokolov k temu sporazumu, v katerih sodeluje Nova Zelandija, o izvrševanju finančnih sredstev Unije, kot so sporazumi o dodelitvi nepovratnih sredstev, sporazumi o prispevkih, okvirni sporazumi o finančnem partnerstvu, sporazumi o financiranju in sporazumi o jamstvu;
- (c) „druga pravila v zvezi z izvajanjem programa in dejavnosti Unije“ pomeni pravila iz Uredbe (EU, Euratom) 2018/1046 Evropskega parlamenta in Sveta² (v nadaljnjem besedilu: finančna uredba), ki se uporabljajo za splošni proračun Unije, delovni program ali razpise oziroma druge postopke dodeljevanja Unije;
- (d) „postopek dodeljevanja Unije“ pomeni postopek za dodeljevanje finančnih sredstev Unije, ki ga začne Unija ali osebe ali subjekti, pooblaščen za izvrševanje finančnih sredstev Unije;
- (e) „subjekt z Nove Zelandije“ pomeni katero koli vrsto subjekta (fizično osebo, pravno osebo ali drug subjekt), ki lahko sodeluje v dejavnostih programa ali dejavnosti Unije v skladu s temeljnim aktom in ima stalno prebivališče ali sedež na Novi Zelandiji;
- (f) „proračunsko leto EU“ pomeni obdobje od 1. januarja do 31. decembra.

Člen 3

Vzpostavitev sodelovanja

- (1) Nova Zelandija lahko sodeluje v programih ali dejavnostih Unije oziroma izjemoma v njihovih delih, ki so v skladu s temeljnimi akti odprti za sodelovanje Nove Zelandije in so zajeti s protokoli, ter prispeva k njim.
- (2) Posebni pogoji sodelovanja Nove Zelandije v okvirnem programu za raziskave in inovacije Obzorje Evropa (2021–2027) so določeni v Protokolu o pridružitvi Nove Zelandije okvirnemu programu za raziskave in inovacije Obzorje Evropa (2021–2027). Z odstopanjem od člena 15(8) tega sporazuma lahko skupni odbor, ustanovljen v skladu s členom 14 tega sporazuma, spremeni navedeni protokol.
- (3) Z odstopanjem od člena 15(8) tega sporazuma se posebni pogoji sodelovanja Nove Zelandije v katerem koli drugem programu ali dejavnosti Unije določijo v protokolih k temu sporazumu, ki jih sprejme in spremeni skupni odbor, ustanovljen v skladu s členom 14 tega sporazuma.
- (4) V protokolih se:
 - (a) opredelijo programi ali dejavnosti Unije oziroma izjemoma njihovi deli, v katerih sodeluje Nova Zelandija;

² Uredba (EU, Euratom) 2018/1046 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. julija 2018 o finančnih pravilih, ki se uporabljajo za splošni proračun Unije, spremembi uredb (EU) št. 1296/2013, (EU) št. 1301/2013, (EU) št. 1303/2013, (EU) št. 1304/2013, (EU) št. 1309/2013, (EU) št. 1316/2013, (EU) št. 223/2014, (EU) št. 283/2014 in Sklepa št. 541/2014/EU ter razveljavitvi Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012 (UL EU L 193, 30.7.2018, str. 1).

(b) določi trajanje sodelovanja, ki se nanaša na obdobje, v katerem lahko Nova Zelandija in subjekti z Nove Zelandije zaprosijo za financiranje Unije ali so lahko pooblaščen za izvrševanje finančnih sredstev Unije;

(c) določijo posebni pogoji sodelovanja Nove Zelandije in subjektov z Nove Zelandije, vključno s posebnimi podrobnostmi za izvajanje finančnih pogojev, kot so opredeljeni v členih 6 in 7 tega sporazuma, posebnimi podrobnostmi o mehanizmu popravkov, kot je opredeljen v členu 8 tega sporazuma, in pogoji sodelovanja v strukturah, vzpostavljenih za izvajanje navedenih programov ali dejavnosti Unije. Ti pogoji so skladni s tem sporazumom ter temeljnimi akti in akti ene ali več institucij Unije, ki vzpostavljajo takšne strukture;

(d) po potrebi določi znesek prispevka Nove Zelandije za program Unije, ki se izvaja s finančnim instrumentom ali proračunskim jamstvom.

Člen 4

Skladnost s pravili programa ali dejavnosti

- (1) Nova Zelandija sodeluje v programih ali dejavnostih Unije oziroma delih programov ali dejavnosti Unije, zajetih s protokoli k temu sporazumu, v skladu s pogoji, določenimi v tem sporazumu, protokolih k temu sporazumu, temeljnih aktih in drugih pravilih, ki se nanašajo na izvajanje programov in dejavnosti Unije.
- (2) Pogoji iz odstavka 1 vključujejo:
 - (a) upravičenost subjektov z Nove Zelandije in vse druge pogoje za upravičenost v zvezi z Novo Zelandijo, zlasti glede izvora, kraja dejavnosti ali državljanstva;
 - (b) pogoje, ki se uporabljajo za predložitev, oceno in izbiro vlog ter za izvajanje ukrepov s strani upravičenih subjektov z Nove Zelandije.
- (3) Pogoji iz odstavka 2, točka (b), so enakovredni pogojem, ki se uporabljajo za upravičene subjekte iz držav članic, vključno s spoštovanjem omejevalnih ukrepov Evropske unije³, razen če s pogoji iz odstavka 1 ni določeno drugače.

³ Omejevalni ukrepi EU so omejevalni ukrepi, sprejeti v skladu s Pogodbo o Evropski uniji ali Pogodbo o delovanju Evropske unije.

Člen 5

Sodelovanje Nove Zelandije pri upravljanju programov ali dejavnosti

- (1) Predstavniki ali strokovnjaki Nove Zelandije ali strokovnjaki, ki jih imenuje Nova Zelandija, lahko sodelujejo kot opazovalci, razen če se to nanaša na točke, rezervirane samo za države članice, ali v zvezi s programom ali dejavnostjo oziroma delom programa ali dejavnosti, pri katerem oziroma kateri Nova Zelandija ne sodeluje, v odborih, srečanjih strokovnih skupin ali na drugih podobnih srečanjih, na katerih sodelujejo predstavniki ali strokovnjaki držav članic ali strokovnjaki, ki jih imenujejo države članice, ter ki pomagajo Evropski komisiji pri izvajanju in upravljanju programov, dejavnosti ali njihovih delov, pri katerih sodeluje Nova Zelandija v skladu s členom 3 tega sporazuma, ali ki jih ustanovi Evropska komisija glede izvrševanja prava Unije v zvezi s temi programi, dejavnostmi ali njihovimi deli. Predstavniki ali strokovnjaki Nove Zelandije ali strokovnjaki, ki jih imenuje Nova Zelandija, pri glasovanju niso prisotni. Nova Zelandija je obveščena o rezultatu glasovanja.
- (2) Kadar strokovnjaki ali ocenjevalci niso imenovani na podlagi državljanstva, državljanstvo ni razlog za izključitev državljanov Nove Zelandije. Nova Zelandija pri spodbujanju svojih državljanov, da kandidirajo za strokovnjake, ustrezno upošteva svoje odgovornosti iz Te Tiriti o Waitangi.
- (3) V skladu s pogoji iz odstavka 1 za udeležbo predstavnikov Nove Zelandije na srečanjih iz odstavka 1 ali drugih srečanjih, povezanih z izvajanjem programov ali dejavnosti, veljajo ista pravila in postopki, kot se uporabljajo za predstavnike držav članic, kar zadeva pravico do besede, prejemanje informacij in dokumentacije, razen če se to nanaša na točke, rezervirane samo za države članice, ali v zvezi s programom ali dejavnostjo oziroma delom programa ali dejavnosti, pri katerem oziroma kateri Nova Zelandija ne sodeluje. V protokolih k temu sporazumu se lahko opredelijo nadaljnje podrobnosti o povračilu potnih stroškov in stroškov bivanja.
- (4) V protokolih k temu sporazumu se lahko opredelijo nadaljnje podrobnosti o udeležbi strokovnjakov ter o sodelovanju Nove Zelandije v upravnih odborih in strukturah, ustanovljenih za namene izvajanja programov ali dejavnosti Unije, kot so opredeljeni v zadevnem protokolu.

Člen 6

Finančni pogoji

- (1) Sodelovanje Nove Zelandije ali subjektov z Nove Zelandije v programih ali dejavnostih Unije oziroma njihovih delih je pogojeno s tem, da Nova Zelandija finančno prispeva k ustreznemu financiranju v okviru splošnega proračuna Unije (v nadaljnjem besedilu: proračun Unije).
- (2) Za vsak program ali dejavnost oziroma izjemoma dele programa ali dejavnosti je finančni prispevek v obliki vsote:
 - (a) operativnega prispevka ter
 - (b) pristojbine za udeležbo.
- (3) Finančni prispevek je v obliki letnega plačila v enem ali več obrokih.
- (4) Brez poseganja v odstavek 9 tega člena in člen 7 znaša pristojbina za sodelovanje 4 % letnega operativnega prispevka in se ne prilagaja za nazaj. Od leta 2028 lahko

skupni odbor, ustanovljen na podlagi tega sporazuma, spremeni pristojbino za sodelovanje.

- (5) Operativni prispevek krije odhodke za poslovanje in podporo ter je dodatek, tako v odobritvah za prevzem obveznosti kot v odobritvah plačil, k zneskom, ki so bili vneseni v proračun Unije, ki je bil dokončno sprejet za programe ali dejavnosti oziroma izjemoma njihove dele, po potrebi povečanim za zunanje namenske prejemke, ki ne izhajajo iz finančnih prispevkov drugih donatorjev za programe in dejavnosti Unije, zajete s posameznimi protokoli k temu sporazumu.
- (6) Operativni prispevek temelji na razdelitvenem ključu za prispevke, opredeljenem kot razmerje med bruto domačim proizvodom (BDP) Nove Zelandije po tržnih cenah in BDP Evropske unije po tržnih cenah. Uporabljene BDP po tržnih cenah določi posebna služba Komisije na podlagi najnovejših statističnih podatkov, ki so na voljo za izračune proračuna v letu pred letom, ko zapade letno plačilo. Prilagoditve tega razdelitvenega ključa za prispevke se lahko določijo v zadevnih protokolih.
- (7) Operativni prispevek temelji na uporabi razdelitvenega ključa za prispevke za prvotne odobritve za prevzem obveznosti, ki se povečajo, kot je opisano v odstavku 5 tega člena, vnesene v proračun Unije, ki je dokončno sprejet za leto, ki se uporablja za financiranje programov ali dejavnosti Unije oziroma izjemoma njihovih delov, v katerih sodeluje Nova Zelandija.
- (8) Z odstopanjem od odstavkov 6 in 7 tega člena je operativni prispevek Nove Zelandije k programu Obzorje Evropa za obdobje 2023–2027 naslednji:
 - 2023 – 2 110 000 EUR;
 - 2024 – 2 900 000 EUR;
 - 2025 – 4 200 000 EUR;
 - 2026 – 4 200 000 EUR;
 - 2027 – 5 040 000 EUR.
- (9) Pristojbina za sodelovanje iz odstavka 2, točka (b), tega člena v obdobju 2023–2027 znaša:
 - 2023: 1,5 %;
 - 2024: 2 %;
 - 2025: 2,5 %;
 - 2026: 3 %;
 - 2027: 4 %.
- (10) Unija Novi Zelandiji na zahtevo zagotovi informacije v zvezi z njenim finančnim prispevkom, ki so vključene v proračunske in računovodske informacije ter informacije v zvezi s smotrnostjo in ocenjevanjem, predložene organom Unije, pristojnim za proračun in razrešnico, v zvezi s programi in dejavnostmi Unije in izjemoma njihovimi deli, v katerih sodeluje Nova Zelandija. Te informacije se zagotovijo ob ustreznem upoštevanju pravil Unije in Nove Zelandije o zaupnosti in varstvu podatkov ter ne posegajo v informacije, do katerih je Nova Zelandija upravičena v skladu s členom 10 tega sporazuma.
- (11) Vsi finančni prispevki Nove Zelandije ali plačila s strani Unije in izračun dolgovanih zneskov ali zneskov, ki jih je treba prejeti, se izvršijo v eurih.

- (12) Podrobne določbe za izvajanje tega člena so določene v zadevnih protokolih.

Člen 7

Programi in dejavnosti, za katere se uporablja mehanizem prilagoditve operativnega prispevka

- (1) Če je tako določeno v zadevnem protokolu, se lahko operativni prispevek programa ali dejavnosti oziroma izjemoma dela programa ali dejavnosti za leto N v enem ali več naslednjih letih prilagodi za nazaj na podlagi proračunskih obveznosti, prevzetih za odobritve za prevzem obveznosti v navedenem letu, njihovega izvrševanja prek pravnih obveznosti in njihove sprostitev.
- (2) Prva prilagoditev se izvede v letu N + 1, ko se operativni prispevek prilagodi za razliko med prispevkom in prilagojenim prispevkom, ki se izračuna z uporabo razdelitvenega ključa za prispevke iz leta N in prilagodi na podlagi uporabe koeficienta, če tako določa zadevni protokol, za vsoto:
 - (a) zneska proračunskih obveznosti, prevzetih za odobritve za prevzem obveznosti, odobrene v letu N v okviru izglasovanega proračuna Unije, in za odobritve za prevzem obveznosti, ki ustrezajo sproščenim obveznostim, ki so spet na voljo, ter
 - (b) vseh odobritev iz zunanjih namenskih prejemkov, ki ne izhajajo iz finančnih prispevkov drugih donatorjev za programe in dejavnosti Unije, zajete v vsakem zadevnem protokolu k temu sporazumu, in ki so bili na voljo ob koncu leta N.
- (3) Vsako naslednje leto, dokler niso plačane ali sproščene vse proračunske obveznosti, financirane v okviru odobritev za prevzem obveznosti, ki izhajajo iz leta N, in najpozneje tri leta po koncu programa ali po koncu večletnega finančnega okvira, ki ustreza letu N, pri čemer se upošteva zgodnejši datum, Unija izračuna prilagoditev prispevka iz leta N, tako da prispevek Nove Zelandije zmanjša za znesek, ki ga pridobi z uporabo razdelitvenega ključa iz leta N in prilagodi, če to določa zadevni protokol, za sproščene obveznosti, ki se vsako leto sprostijo iz obveznosti iz leta N, ki se financirajo iz proračuna Unije, ali iz sproščenih obveznosti, ki so spet na voljo.
- (4) Če se odobritve iz zunanjih namenskih prejemkov, ki ne izhajajo iz finančnih prispevkov drugih donatorjev za programe in dejavnosti Unije, zajete v vsakem zadevnem protokolu k temu sporazumu, razveljavijo, se prispevek Nove Zelandije za zadevni program ali dejavnost Unije oziroma del programa ali dejavnosti zmanjša za znesek, pridobljen z uporabo razdelitvenega ključa iz leta N za razveljavljeni znesek, ki se prilagodi, če to določa zadevni protokol.

Člen 8

Programi in dejavnosti, za katere se uporablja mehanizem samodejnega popravka

- (1) Mehanizem samodejnega popravka se uporablja za tiste programe ali dejavnosti Unije oziroma izjemoma njihove dele, za katere je v zadevnem protokolu določena uporaba mehanizma samodejnega popravka. Uporaba tega mehanizma samodejnega popravka je lahko omejena na dele programa ali dejavnosti iz zadevnega protokola, ki se izvajajo z nepovratnimi sredstvi, za katere so organizirani konkurenčni razpisi. Podrobna pravila za opredelitev delov programa ali dejavnosti, za katere se ali se ne uporablja mehanizem samodejnega popravka, se lahko določijo v zadevnem protokolu.
- (2) Znesek samodejnega popravka za program ali dejavnost oziroma izjemoma dele programa ali dejavnosti je razlika med začetnimi zneski pravnih obveznosti, ki so bile dejansko prevzete z Novo Zelandijo ali subjekti z Nove Zelandije, ki se financirajo iz odobritev za prevzem obveznosti zadevnega leta, in ustreznim operativnim prispevkom, ki ga plača Nova Zelandija, kakor je bil prilagojen v skladu s členom 7, če zadevni protokol določa tako prilagoditev, brez odhodkov za podporo, ki zajemajo isto obdobje.
- (3) Podrobna pravila za določitev ustreznih zneskov pravnih obveznosti iz odstavka 2 tega člena, tudi v primeru konzorcijev, ter za izračun samodejnega popravka se lahko določijo v zadevnem protokolu.

Člen 9

Pregledi in revizije

- (1) Unija ima pravico, da v skladu z akti ene ali več institucij ali organov Unije, ki se uporabljajo, ter ustreznimi sporazumi in/ali pogodbami izvaja tehnične, znanstvene, finančne ali druge vrste pregledov in revizij v prostorih vseh fizičnih oseb s stalnim prebivališčem na Novi Zelandiji ali pravnih oseb s sedežem na Novi Zelandiji, ki prejemajo finančna sredstva Unije, ter vseh tretjih oseb, ki sodelujejo pri izvrševanju finančnih sredstev Unije, s stalnim prebivališčem ali sedežem na Novi Zelandiji. Take preglede in revizije lahko izvajajo uslužbenci institucij in organov Unije, zlasti Evropske komisije in Evropskega računskega sodišča, ali druge osebe, ki jih pooblasti Evropska komisija. Uslužbenci institucij in organov Unije ter druge osebe, ki jih pooblasti Evropska komisija, pri opravljanju svojih nalog na ozemlju Nove Zelandije delujejo v skladu s pravom Nove Zelandije.
- (2) Uslužbenci institucij in organov Unije, zlasti Evropske komisije in Evropskega računskega sodišča, ter druge osebe, ki jih pooblasti Evropska komisija, imajo pri izvajanju odstavka 1 tega člena ustrezen dostop do lokacij, del in dokumentov (v elektronski in papirni obliki) ter vseh informacij, ki jih potrebujejo za izvedbo takih revizij, vključno s pravico do pridobivanja fizičnih/elektronskih izvodov in izvlečkov vseh dokumentov ali vsebine vseh nosilcev podatkov, ki jih poseduje fizična ali pravna oseba ali tretja oseba, ki je predmet revizije.
- (3) Nova Zelandija uslužbencem in drugim osebam iz odstavka 2 tega člena ne preprečuje ali posebej ovira pravice do vstopa na Novo Zelandijo in pravice dostopa do prostorov za namene izvajanja njihovih nalog iz tega člena.
- (4) Pregledi in revizije se lahko izvajajo tudi po začasni prekinitvi uporabe protokola k temu sporazumu v skladu s členom 15(4) Sporazuma, prenehanjučasne uporabe tega sporazuma ali njegovi odpovedi, in sicer v skladu s pogoji iz aktov ene ali več

institucij ali organov Unije, ki se uporabljajo, ter v skladu z ustreznimi sporazumi in/ali pogodbami v zvezi s katero koli pravno obveznostjo za izvrševanje proračuna Unije, ki jo je Unija prevzela pred datumom, ko začne veljati začasna prekinitve uporabe ustreznega protokola, prenehanje začasne uporabe tega sporazuma ali njegova odpoved.

Člen 10

Boj proti nepravilnostim, goljufijam in drugim kaznivim dejanjem, ki škodijo finančnim interesom Unije

- (1) Evropska komisija in Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF) sta pooblaščenata za izvajanje upravnih preiskav na ozemlju Nove Zelandije, vključno s pregledi in inšpekcijami na kraju samem. Navedene preiskave se izvajajo v skladu s pogoji, določenimi z akti ene ali več institucij Unije, ki se uporabljajo, ter v skladu z ustreznimi sporazumi in/ali pogodbami. Evropska komisija in urad OLAF pri izvajanju svojih nalog na ozemlju Nove Zelandije delujeta v skladu z zakonodajo Nove Zelandije.
- (2) Novozelandski pristojni organi v razumnem roku obvestijo Evropsko komisijo ali urad OLAF o vsakem dejstvu ali sumu, o katerem so obveščeni v zvezi z nepravilnostjo, goljufijo ali drugo nezakonito dejavnostjo, ki škodi finančnim interesom Unije.
- (3) Pri izvajanju odstavka 1 tega člena se lahko pregledi in inšpekcije na kraju samem izvajajo v prostorih vseh fizičnih oseb s stalnim prebivališčem na Novi Zelandiji ali pravnih subjektov s sedežem na Novi Zelandiji, ki prejemajo finančna sredstva Unije, ter vseh tretjih oseb, ki sodelujejo pri izvrševanju finančnih sredstev Unije, s stalnim prebivališčem ali sedežem na Novi Zelandiji.
- (4) Preglede in inšpekcije na kraju samem pripravi in izvaja Evropska komisija ali urad OLAF v tesnem sodelovanju z novozelandskim pristojnim organom, ki ga imenuje novozelandska vlada. Imenovani organ je pravočasno predhodno obveščen o predmetu, namenu in pravni podlagi pregledov in inšpekcij, tako da lahko zagotovi pomoč. V ta namen lahko uradniki pristojnih novozelandskih organov sodelujejo pri pregledih in inšpekcijah na kraju samem.
- (5) Na zahtevo organov Nove Zelandije se lahko pregledi in inšpekcije na kraju samem izvedejo v sodelovanju z Evropsko komisijo ali uradom OLAF.
- (6) Uslužbenci Komisije in osebje urada OLAF imajo dostop do vseh informacij ter dokumentacije, vključno z računalniškimi podatki, glede zadevnih operacij, ki jih potrebujejo za ustrezno izvedbo pregledov in inšpekcij na kraju samem. Zlasti lahko kopirajo ustrezne dokumente.
- (7) Kadar se oseba, subjekt ali druga tretja oseba upira pregledu ali inšpekciji na kraju samem, novozelandski organi v skladu z nacionalnimi pravili in predpisi pomagajo Evropski komisiji ali uradu OLAF, da lahko opravita svojo nalogo izvajanja pregleda ali inšpekcije na kraju samem. Pomoč vključuje sprejetje ustreznih previdnostnih ukrepov v skladu z nacionalnim pravom, zlasti za zaščito dokazov.
- (8) Evropska komisija ali urad OLAF novozelandske organe obvesti o rezultatih takih pregledov in inšpekcij. Evropska komisija ali urad OLAF zlasti v najkrajšem možnem času obvesti pristojni organ Nove Zelandije o vsakem dejstvu ali sumu glede nepravilnosti, ki jih odkrije pri pregledu ali inšpekciji na kraju samem.

- (9) Evropska komisija lahko brez poseganja v uporabo kazenskega prava Nove Zelandije pravnim ali fizičnim osebam Nove Zelandije, ki sodelujejo pri izvajanju programa ali dejavnosti, naloži upravne ukrepe in kazni v skladu z zakonodajo Unije.
- (10) Za pravilno izvajanje tega člena si Evropska komisija ali urad OLAF in novozelandski pristojni organi redno izmenjujejo informacije in se na zahtevo ene od pogodbenic tega sporazuma posvetujejo drug z drugim.
- (11) Nova Zelandija za lajšanje učinkovitega sodelovanja in izmenjave informacij z uradom OLAF določi kontaktno točko.
- (12) Izmenjava informacij med Evropsko komisijo ali uradom OLAF in novozelandskimi pristojnimi organi poteka ob upoštevanju zahtev glede zaupnosti. Osební podatki, vključeni v izmenjavo informacij, se varujejo v skladu z veljavnimi pravili.
- (13) Novozelandski organi sodelujejo z Evropskim javnim tožilstvom in mu tako omogočijo izvajanje obveznosti preiskovanja, pregona in obsodbe storilcev kaznivih dejanj, ki škodijo finančnim interesom Unije, in njihovih sostorilcev v skladu z veljavno zakonodajo.

Člen 11

Spremembe členov 9 in 10

Skupni odbor na podlagi tega sporazuma lahko spremeni člena 9 in 10 tega sporazuma, zlasti da bi se upoštevale spremembe aktov ene ali več institucij Unije.

Člen 12

Izterjava in izvrševanje

- (1) Evropska komisija lahko sprejme sklep o naložitvi denarne obveznosti subjektu z Nove Zelandije, ki ni država, v zvezi s kakršnimi koli zahtevki, ki izhajajo iz programov, dejavnosti, ukrepov ali projektov Unije. Če po uradnem obvestilu subjekta z Nove Zelandije o tem sklepu v skladu s členom 13, ta subjekt ne plača v predpisanem roku, Komisija o sklepu uradno obvesti pristojni organ, ki ga imenuje novozelandska vlada, novozelandska vlada pa Komisiji plača znesek katere koli denarne obveznosti in ga terja od subjekta z Nove Zelandije, ki mu je naložena finančna obveznost na podlagi sporazumov z navedenim subjektom.
- (2) Za zagotovitev izvršljivosti sodb in odločb Sodišča Evropske unije, izdanih na podlagi arbitražne klavzule iz pogodbe ali sporazuma v zvezi s programi, dejavnostmi, ukrepi ali projekti Unije, v primeru, da se te sodbe ali odločbe uradno sporočijo zadevnemu subjektu z Nove Zelandije v skladu s pravili o uradnem obveščanju Sodišča Evropske unije in ta subjekt določenih zneskov ne plača v roku dveh mesecev in desetih dni, Komisija v svojem imenu ali v imenu ustrezne izvajalske agencije ali organov Unije, ustanovljenih v skladu s PDEU, o sodbi ali odločbi Sodišča uradno obvesti pristojni organ, ki ga imenuje novozelandska vlada, novozelandska vlada pa Komisiji plača znesek denarne obveznosti in ga nato terja od subjekta z Nove Zelandije, ki mu je bila denarna obveznost naložena s sporazumi z njim.
- (3) Vlada Nove Zelandije obvesti Komisijo o imenovanem pristojnem organu.
- (4) Sodišče Evropske unije je pristojno za preverjanje zakonitosti sklepa Komisije iz odstavka 1 ter za začasno prekinitev njegovega izvrševanja.

Člen 13

Komuniciranje, obveščanje in izmenjava informacij

Institucije in organi Unije, ki sodelujejo pri izvajanju programov ali dejavnosti Unije ali pri nadzoru nad takimi programi ali dejavnostmi, imajo pravico, da neposredno komunicirajo, tudi prek sistemov za elektronsko izmenjavo, z vsemi fizičnimi osebami s stalnim prebivališčem na Novi Zelandiji ali pravnimi subjekti s sedežem na Novi Zelandiji, ki prejemajo finančna sredstva Unije, in vsemi tretjimi osebami, ki sodelujejo pri izvrševanju financiranja Unije, s stalnim prebivališčem ali sedežem na Novi Zelandiji. Komisija ima pravico, da o sklepih, sodbah in odločbah iz člena 12, odstavek 1 in 2, tega sporazuma neposredno uradno obvesti osebe, ki prebivajo na Novi Zelandiji, in pravne subjekte s sedežem na Novi Zelandiji. Take osebe, subjekti in tretje osebe lahko institucijam in organom Unije neposredno predložijo vse ustrezne informacije in dokumentacijo, ki jih morajo predložiti na podlagi zakonodaje Unije, ki se uporablja za program ali dejavnost Unije, in na podlagi pogodb ali sporazumov o financiranju, sklenjenih za izvajanje navedenega programa ali dejavnosti.

Člen 14

Skupni odbor

1. Ustanovi se skupni odbor. Naloge skupnega odbora so med drugim:

- (a) ocenjevanje, vrednotenje in pregled izvajanja tega sporazuma in njegovih protokolov, zlasti:
 - (i) sodelovanja in delovanja pravnih subjektov z Nove Zelandije v programih in dejavnostih Unije;
 - (ii) po potrebi stopnje (vzajemne) odprtosti za sodelovanje pravnih subjektov s sedežem v vsaki od pogodbenic v programih ali dejavnostih druge pogodbenice oziroma izjemoma njihovih delih;
 - (iii) izvajanja mehanizma finančnih prispevkov, po potrebi pa tudi mehanizma samodejnega popravka, ki se uporabljata za programe ali dejavnosti Unije, zajete s protokoli k temu sporazumu;
 - (iv) izmenjave informacij, vključno s preučitvijo vseh morebitnih vprašanj glede uporabe rezultatov, tudi pravic intelektualne lastnine, kadar je ustrezno;
- (b) na zahtevo katere koli pogodbenice razpravljanje o omejitvah, ki sta jih pogodbenici uporabili ali jih načrtujeta v zvezi z dostopom do njunih zadevnih programov za raziskave in inovacije, zlasti za ukrepe, povezane z njunimi strateškimi sredstvi, interesi, avtonomijo ali varnostjo, ter v primeru Nove Zelandije varstva pravic in interesov Maorov na podlagi Te Tiriti o Waitangi;
- (c) preučitev načinov za izboljšanje in razvoj sodelovanja;
- (d) skupno razpravljanje o prihodnjih usmeritvah in prednostnih nalogah politik v zvezi s programi ali dejavnostmi, zajetimi v protokolih k temu sporazumu;
- (e) izmenjava informacij, med drugim o novi zakonodaji, sklepih ali nacionalnih programih, ki so pomembni za izvajanje tega sporazuma in njegovih protokolov;

- (f) sprejemanje protokolov k temu sporazumu o posebnih pogojih sodelovanja Nove Zelandije v programih ali dejavnostih Unije oziroma izjemoma v njihovih delih ali po potrebi spreminjanje takih protokolov s sklepom;
 - (g) spreminjanje členov 9 in 10 tega sporazuma s sklepom, zlasti za upoštevanje sprememb aktov ene ali več institucij Unije.
- (2) Sklepi skupnega odbora se sprejmejo na podlagi soglasja. V sklepu Skupnega odbora se določi datum začetka njegove veljavnosti ali, kadar to zahteva notranji pravni sistem pogodbenice, določi, da spremembe tega sporazuma, novi protokoli ali njihove spremembe začnejo veljati po pisnem uradnem obvestilu o zaključku vseh nerešenih pravnih zahtev in postopkov pogodbenic.
 - (3) Skupni odbor, ki ga sestavljajo predstavniki Unije in Nove Zelandije, sprejme svoj poslovnik.
 - (4) Skupni odbor se lahko odloči za ustanovitev *ad hoc* strokovne delovne skupine/svetovalnega organa, ki lahko pomaga pri izvajanju tega sporazuma.
 - (5) Skupni odbor se sestane vsaj enkrat letno in na zahtevo katere koli pogodbenice, ko je to potrebno zaradi posebnih okoliščin. Sestanke izmenično organizirata in gostita Unija in Vlada Nove Zelandije.
 - (6) Delo skupnega odbora poteka neprekinjeno z izmenjavo ustreznih informacij s katerim koli komunikacijskim sredstvom, zlasti v zvezi s sodelovanjem ali delovanjem subjektov z Nove Zelandije. Skupni odbor lahko svoje naloge zlasti izvaja pisno, kadar je to potrebno.

Člen 15

Končne določbe

- (1) Ta sporazum začne veljati na datum, ko pogodbenici druga drugo uradno obvestita o dokončanju svojih notranjih postopkov, potrebnih v ta namen.
- (2) Evropska unija in Nova Zelandija lahko ta sporazum uporabljata začasno v skladu s svojimi zadevnimi notranjimi postopki in zakonodajo. Začasna uporaba se začne na datum, ko pogodbenici druga drugo uradno obvestita o dokončanju svojih notranjih postopkov, potrebnih v ta namen.
- (3) Če Nova Zelandija Komisijo, ki deluje v imenu Unije, uradno obvesti, da ne bo dokončala svojih notranjih postopkov, potrebnih za začetek veljavnosti tega sporazuma, se ta sporazum preneha začasno uporabljati na datum, ko Komisija prejme navedeno uradno obvestilo, kar za namene tega sporazuma pomeni datum prenehanja.

Odločitve skupnega odbora se prenehajo uporabljati na isti datum.

- (4) Unija lahko začasno prekine uporabo ustreznega protokola k temu sporazumu v primeru neplačila dela ali celotnega finančnega prispevka, ki ga Nova Zelandija dolguje v okviru zadevnega programa ali dejavnosti Unije.

Evropska komisija v primeru neplačila, ki lahko pomembno ogrozi izvajanje in upravljanje ustreznega programa ali dejavnosti Unije, pošlje uradni opomin. Če se plačilo ne izvede v 20 delovnih dneh po uradnem opominu, Komisija uradno obvesti Novo Zelandijo o začasni prekinitvi uporabe tega sporazuma, ki začne veljati v 15 dneh po datumu, ko Nova Zelandija prejme navedeno uradno obvestilo.

Če se uporaba protokola začasno prekine, subjekti z Nove Zelandije ne bodo upravičeni do sodelovanja v postopkih dodeljevanja, ki še niso bili zaključeni takrat, ko je začela veljati začasna prekinitev. Postopek dodeljevanja se šteje za zaključen, ko so bile na podlagi takega postopka prevzete pravne obveznosti.

Začasna prekinitev ne vpliva na pravne obveznosti, prevzete s subjekti z Nove Zelandije na podlagi ustreznega programa ali dejavnosti Unije pred začetkom veljavnosti začasne prekinitve. Ustrezni protokol se še naprej uporablja za takšne pravne obveznosti.

Ko Unija prejme celotni znesek dolgovanega finančnega prispevka, o tem nemudoma uradno obvesti Novo Zelandijo. Začasna prekinitev se odpravi po navedenem uradnem obvestilu s takojšnjim učinkom veljavnosti.

Subjekti z Nove Zelandije so od datuma odprave začasne prekinitve znova upravičeni do sodelovanja v postopkih dodeljevanja v okviru ustreznega programa ali dejavnosti Unije, ki se začnejo po tem datumu, ter v postopkih dodeljevanja, ki so se začeli pred tem datumom, vendar rok za oddajo predlogov v teh postopkih še ni potekel.

- (5) Katera koli pogodbenica lahko ta sporazum kadar koli odpove s pisnim uradnim obvestilom o nameri, da ga želi odpovedati. Ta sporazum se lahko odpove samo v celoti. Odpoved začne veljati tri koledarske mesece po datumu, ko naslovnik prejme uradno obvestilo. Datum začetka veljavnosti odpovedi je datum odpovedi za namene tega sporazuma.
- (6) Pogodbenici soglašata, da se v primeru prenehanja začasne uporabe Sporazuma v skladu z odstavkom 3 ali odpovedi Sporazuma v skladu z odstavkom 5:
 - (a) projekti, dejavnosti ali njihovi deli, v zvezi s katerimi so bile pravne obveznosti prevzete med začasno uporabo in/ali po začetku veljavnosti tega sporazuma ter pred prenehanjem njegove uporabe ali njegovo odpovedjo, nadaljujejo do zaključka v skladu s pogoji iz tega sporazuma;
 - (b) letni finančni prispevek za ustrezni program ali dejavnost za leto N, v katerem se ta sporazum preneha začasno uporabljati ali odpove, plača v celoti v skladu s členom 6 tega sporazuma in vsemi ustreznimi pravili iz zadevnih protokolov. Kadar se uporablja mehanizem prilagoditve, se operativni prispevek za ustrezni program ali dejavnost za leto N prilagodi v skladu s členom 7 tega sporazuma. Za programe ali dejavnosti, pri katerih se uporabljata mehanizem prilagoditve in mehanizem samodejnega popravka, se ustrezni operativni prispevek za leto N prilagodi v skladu s členom 7 tega sporazuma in popravi v skladu s členom 8 tega sporazuma. Za programe ali dejavnosti, pri katerih se uporablja le mehanizem popravka, se ustrezni operativni prispevek za leto N popravi v skladu s členom 8 tega sporazuma. Pristojbina za sodelovanje, plačana za leto N kot del finančnega prispevka za ustrezni program ali dejavnost, se ne prilagodi ali popravi;
 - (c) kadar se uporablja mehanizem prilagoditve, po letu, v katerem se ta sporazum preneha začasno uporabljati ali odpove, začetni operativni prispevki za ustrezni program ali dejavnost, plačani za leta, v katerih se je ta sporazum uporabljal, prilagodijo v skladu s členom 7 tega sporazuma. Za programe ali dejavnosti, pri katerih se uporabljata mehanizem prilagoditve in mehanizem samodejnega popravka, se ti operativni prispevki prilagodijo v skladu s členom 7 in samodejno popravijo v skladu s členom 8. Za programe ali dejavnosti, pri katerih se uporablja le mehanizem

samodejnega popravka, se ustrezni operativni prispevki samodejno popravijo v skladu s členom 8 tega sporazuma.

- (7) Pogodbenici s skupnim soglasjem uredita morebitne druge posledice odpovedi ali prenehanja začasne uporabe tega sporazuma.
- (8) Ta sporazum se lahko pisno spremeni le s skupnim soglasjem pogodbenic. Za začetek veljavnosti sprememb se uporablja postopek, ki se uporablja za začetek veljavnosti tega sporazuma, kot je določen v odstavku 1 tega člena.
- (9) Protokoli so sestavni del tega sporazuma.
- (10) Ta sporazum je sestavljen v dveh izvodih v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, hrvaškem, italijanskem, irskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku, pri čemer je vsako od teh besedil enako verodostojno. Pri razlikah v razlagi prevlada angleško besedilo.

V ..., dne ... leta ...

Za Evropsko unijo,

Za Novo Zelandijo,

PROTOKOL

o pridružitvi Nove Zelandije okvirnemu programu za raziskave in inovacije Obzorje Evropa (2021–2027)

Člen 1

Področje uporabe pridružitve

Nova Zelandija sodeluje kot pridružena država in prispeva k stebru II „Globalni izzivi in evropska industrijska konkurenčnost“ okvirnega programa za raziskave in inovacije Obzorje Evropa (v nadaljnjem besedilu: program Obzorje Evropa) iz člena 4 Uredbe (EU) 2021/695 Evropskega parlamenta in Sveta⁴, ki se izvaja s posebnim programom, vzpostavljenim s Sklepom Sveta (EU) 2021/764⁵, v najnovejših različicah.

Člen 2

Dodatni pogoji sodelovanja v programu Obzorje Evropa

- (1) Preden Komisija odloči, ali so subjekti z Nove Zelandije upravičeni do sodelovanja v ukrepu, povezanem s strateškimi sredstvi, interesi, avtonomijo ali varnostjo EU v skladu s členom 22(5) Uredbe (EU) 2021/695, lahko zahteva specifične informacije ali zagotovila, kot so:
- (a) informacije o tem, ali je bil oziroma bo subjektom Unije omogočen vzajemni dostop do obstoječih in načrtovanih programov ali dejavnosti Nove Zelandije oziroma njihovih delov, ki so enakovredni zadevnemu ukrepu Obzorje Evropa;
 - (b) informacije o tem, ali je na Novi Zelandiji vzpostavljen nacionalni mehanizem pregleda naložb, in zagotovila, da bodo novozelandski organi poročali Komisiji ter se z njo posvetovali o vseh morebitnih primerih, v katerih so se ob uporabi navedenega mehanizma seznanili z načrtovano tujo naložbo/prevzemom subjekta z Nove Zelandije, ki je prejel sredstva v okviru programa Obzorje Evropa za ukrepe, povezane s strateškimi sredstvi, interesi, avtonomijo ali varnostjo Unije, s strani subjekta, ki ima sedež ali ki je pod nadzorom zunaj Nove Zelandije, če Komisija Novi Zelandiji posreduje seznam zadevnih subjektov z Nove Zelandije po podpisu sporazumov o nepovratnih sredstvih z navedenimi subjekti, ter
 - (c) zagotovila, da za rezultate, tehnologije, storitve in proizvode, ki so jih subjekti z Nove Zelandije razvili v okviru zadevnih ukrepov, ne bodo veljale omejitve pri izvozu v države članice Unije v času trajanja ukrepa ter štiri leta po koncu ukrepa. Nova Zelandija bo vsako leto v času trajanja ukrepa in štiri leta po koncu ukrepa posredovala posodobljeni seznam nacionalnih omejitev pri izvozu.

⁴ Uredba (EU) 2021/695 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 28. aprila 2021 o vzpostavitvi okvirnega programa za raziskave in inovacije Obzorje Evropa, določitvi pravil za sodelovanje in razširjanje rezultatov ter razveljavitvi uredb (EU) št. 1290/2013 in (EU) št. 1291/2013 (UL EU L 170, 12.5.2021, str. 1).

⁵ Sklep Sveta (EU) 2021/764 z dne 10. maja 2021 o vzpostavitvi Posebnega programa za izvajanje okvirnega programa za raziskave in inovacije Obzorje Evropa ter razveljavitvi Sklepa 2013/743/EU (UL EU L 167I, 12.5.2021, str. 1).

- (2) Subjekti z Nove Zelandije lahko sodelujejo v dejavnostih Skupnega raziskovalnega središča (JRC) pod pogoji, ki so enakovredni tistim, ki se uporabljajo za subjekte Unije, razen če so za zagotovitev skladnosti s področjem uporabe sodelovanja, ki izvira iz izvajanja odstavka 1 tega člena, potrebne omejitve.
- (3) Nova Zelandija je redno obveščena o dejavnostih JRC, povezanih s sodelovanjem Nove Zelandije v programu, zlasti o večletnih delovnih programih JRC. Predstavnik Nove Zelandije je lahko kot opazovalec povabljen na seje sveta guvernerjev JRC v zvezi s točko, ki zadeva sodelovanje Nove Zelandije v programu.
- (4) Kadar Unija izvaja program Obzorje Evropa z uporabo členov 185 in 187 Pogodbe o delovanju Evropske unije, lahko Nova Zelandija in subjekti z Nove Zelandije sodelujejo v pravnih strukturah, vzpostavljenih v skladu s temi določbami, ob upoštevanju pravnih aktov Unije, ki so bili ali bodo sprejeti za vzpostavitev tovrstnih pravnih struktur.
- (5) Glede na sodelovanje Nove Zelandije v stebru II programa Obzorje Evropa imajo predstavniki Nove Zelandije pravico, da kot opazovalci sodelujejo v odboru iz člena 14 Sklepa (EU) 2021/764 brez glasovalnih pravic in pri točkah, ki zadevajo Novo Zelandijo. To sodelovanje je v skladu s členom 5 Sporazuma. Stroški predstavnikov Nove Zelandije za potovanje na seje Odbora se povrnejo v vrednosti ekonomskega razreda. V vseh drugih zadevah povračilo potnih stroškov in dnevnic urejajo enaka pravila, kot se uporabljajo za predstavnike iz držav članic EU.
- (6) Pogodbenici si v okviru veljavnih določb, zakonodaje in/ali vladnih predpisov po najboljših močeh prizadevata, da bi olajšali prosto gibanje oseb, ki sodelujejo pri dejavnostih, zajetih v tem protokolu, vključno z obiski in izvajanjem raziskav, ter čezmejni pretok blaga in storitev, namenjenih za uporabo pri takih dejavnostih.

Člen 3

Vzajemnost

Pravni subjekti s sedežem v Uniji lahko sodelujejo v programih ali dejavnostih Nove Zelandije oziroma njihovih delih, ki so enakovredni tistim iz stebra II programa Obzorje Evropa, v skladu z domačimi režimi Nove Zelandije, ki urejajo financiranje znanosti. Kadar Nova Zelandija ne zagotavlja financiranja, lahko pravni subjekti s sedežem v Uniji sodelujejo z lastnimi sredstvi.

Priloga II k temu protokolu vsebuje neizčrpni seznam enakovrednih programov ali dejavnosti Nove Zelandije oziroma, v izjemnih primerih, njihovih delov.

Člen 4

Odrta znanost

Pogodbenici v svojih programih, projektih in dejavnostih vzajemno podpirata in spodbujata prakse odrte znanosti v skladu s pravili programa Obzorje Evropa in zakoni, predpisi in odrta raziskovalno politiko Nove Zelandije ter ob ustreznem upoštevanju obveznosti Nove Zelandije iz Te Tiriti o Waitangi.

Člen 5

Podrobna pravila o finančnem prispevku, mehanizmu prilagoditve in mehanizmu samodejnega popravka

- (1) V zvezi z operativnim prispevkom Nove Zelandije za program Obzorje Evropa se uporablja mehanizem samodejnega popravka. Mehanizem prilagoditve iz člena 7 Sporazuma med Evropsko unijo in Novo Zelandijo o sodelovanju Nove Zelandije v programih Unije se ne uporablja v zvezi z operativnim prispevkom Nove Zelandije za program Obzorje Evropa.
- (2) Mehanizem samodejnega popravka temelji na delovanju Nove Zelandije in subjektov z Nove Zelandije v delih stebra II programa Obzorje Evropa, ki se izvajajo s konkurenčnimi nepovratnimi sredstvi.
- (3) Podrobna pravila za uporabo mehanizma samodejnega popravka so navedena v Prilogi I k temu protokolu.

Člen 6

Končne določbe

- (1) Protokol ostane v veljavi toliko časa, kot je potrebno za dokončanje vseh projektov, ukrepov, dejavnosti oziroma njihovih delov, ki se financirajo iz stebra II programa Obzorje Evropa, vseh ukrepov, ki so potrebni za zaščito finančnih interesov Unije, in izpolnitev vseh finančnih obveznosti, ki izhajajo iz izvajanja tega protokola med pogodbenicama.
- (2) Prilogi k temu protokolu sta sestavni del Protokola.

Priloga I: Pravilnik o finančnem prispevku Nove Zelandije k programu Obzorje Evropa (2021–2027)

Priloga II: Seznam enakovrednih programov ali dejavnosti Nove Zelandije oziroma njihovih delov

Priloga I

Pravilnik o finančnem prispevku Nove Zelandije k programu Obzorje Evropa (2021–2027)

I. Izračun finančnega prispevka Nove Zelandije

- (1) Finančni prispevek Nove Zelandije k stebru II programa Obzorje Evropa se določi vsako leto v skladu s členom 6 tega sporazuma.
- (2) Pristojbina za sodelovanje Nove Zelandije se določi in postopoma uvede v skladu s členom 6(4) in (9) tega sporazuma.
- (3) Operativni prispevek, ki ga plača Nova Zelandija za proračunska leta EU 2023–2027, se izračuna v skladu s členom 6(8) tega sporazuma.

II. Samodejni popravek operativnega prispevka Nove Zelandije

- (1) Za izračun samodejnega popravka iz člena 8 tega sporazuma in člena 5 Protokola o pridružitvi Nove Zelandije k okvirnemu programu za raziskave in inovacije Obzorje Evropa (2021–2027) se uporabljajo naslednji načini:
 - (a) „konkurenčna nepovratna sredstva“ pomenijo nepovratna sredstva, dodeljena na podlagi razpisov za zbiranje predlogov v okviru stebra II programa Obzorje Evropa, pri katerih je mogoče v času izračuna samodejnega popravka ugotoviti, kdo so končni upravičenci. Izključena je finančna podpora tretjim osebam iz člena 204 finančne uredbe;
 - (b) kadar je pravna obveznost podpisana s konzorcijem, so zneski, ki se uporabijo za določitev osnovnih zneskov pravnih obveznosti, kumulativni zneski, dodeljeni upravičencem, ki so subjekti z Nove Zelandije, v skladu z okvirno razčlenitvijo proračuna iz sporazuma o nepovratnih sredstvih;
 - (c) vsi zneski pravnih obveznosti, ki ustrezajo konkurenčnim nepovratnim sredstvom, se določijo z uporabo elektronskega sistema Evropske komisije eCorda in se pridobijo drugo sredo v februarju leta N + 2;
 - (d) „neintervencijski stroški“ pomenijo stroške programa, ki niso konkurenčna nepovratna sredstva, vključno s stroški za podporo, administracijo za posamezne programe in drugimi ukrepi⁶;
 - (e) zneski, dodeljeni mednarodnim organizacijam kot pravnim subjektom, ki so končni upravičenci⁷, se štejejo za neintervencijske stroške.
- (2) Mehanizem se uporablja po naslednjem postopku:
 - (a) samodejni popravki za leto N, povezani z izvrševanjem odobritev za prevzem obveznosti za leto N, povečanih v skladu s členom 6(5) tega sporazuma, se uporabijo na podlagi podatkov za leto N in leto N + 1 iz sistema eCorda iz točke II, odstavek 1, točka (c), te priloge v letu N + 2. Upoštevani znesek je

⁶ Drugi ukrepi vključujejo zlasti javna naročila, nagrade, finančne instrumente, neposredne ukrepe JRC, članarine (Organizacija za gospodarsko sodelovanje in razvoj (OECD), Evropska agencija za koordinacijo raziskav (Eureka), Mednarodno partnerstvo za sodelovanje na področju energetske učinkovitosti (IPEEC), Mednarodna agencija za energijo (IEA) itd.), strokovnjake (ocenjevalce, spremljanje projektov) itd.

⁷ Mednarodne organizacije se štejejo za neintervencijske stroške samo, če so končni upravičenci. To ne velja, če je mednarodna organizacija koordinator projekta (ki razdeljuje finančna sredstva drugim koordinatorjem).

znesek konkurenčnih nepovratnih sredstev v okviru stebra II programa Obzorje Evropa, za katerega so v času izračuna popravka na voljo podatki;

- (b) znesek samodejnega popravka za leto N se bo od leta N + 2 do leta 2029 izračunaval z upoštevanjem razlike med:
 - i skupnim zneskom konkurenčnih nepovratnih sredstev, dodeljenih Novi Zelandiji ali pravnim subjektom z Nove Zelandije v okviru stebra II programa Obzorje Evropa, kot prevzetih obveznosti za proračunske odobritve za leto N, ter
 - ii zneskom prilagojenega operativnega prispevka Nove Zelandije za leto N, pomnoženega s količnikom med:
 - A zneskom konkurenčnih nepovratnih sredstev, prevzetih za odobritve za prevzem obveznosti za leto N v okviru stebra II programa Obzorje Evropa, povečane v skladu s členom 6(5) tega sporazuma, ter
 - B skupnim zneskom vseh odobrenih odobritev za prevzem proračunskih obveznosti za leto N v okviru stebra II programa Obzorje Evropa, vključno z neintervencijskimi stroški.

III Plačilo finančnega prispevka Nove Zelandije in plačilo samodejnega popravka, ki se uporablja za operativni prispevek Nove Zelandije

- (1) Komisija Novi Zelandiji čim prej in najpozneje ob izdaji prvega zahtevka za plačilo sredstev v proračunskem letu EU sporoči naslednje informacije:
 - (a) znesek operativnega prispevka iz člena 6(8) tega sporazuma;
 - (b) znesek pristojbine za sodelovanje iz člena 6(9) tega sporazuma;
 - (c) od leta N + 2 za del programa Obzorje Evropa, kjer so te informacije potrebne za izračun samodejnega popravka, stopnjo prevzetih obveznosti v korist pravnih subjektov z Nove Zelandije v okviru stebra II programa Obzorje Evropa, razčlenjeno glede na ustrezno leto proračunskih odobritev, in s tem povezano skupno stopnjo obveznosti.
- (2) Komisija Novi Zelandiji najprej junija v vsakem proračunskem letu EU izda zahtevek za plačilo sredstev, ki ustrezajo njenemu prispevku v okviru tega protokola. Zahtevki za plačilo sredstev določajo plačilo prispevka Nove Zelandije najpozneje v 30 dneh od datuma, ko je izdan zahtevek za plačilo sredstev. Komisija v prvem letu izvajanja tega protokola izda le en zahtevek za plačilo sredstev, in sicer v 60 dneh od podpisa Sporazuma.
- (3) Vsako leto od leta 2025 zahtevki za plačilo sredstev odražajo tudi znesek samodejnega popravka, ki velja za operativni prispevek, plačan za leto N – 2. Znesek, ki izhaja iz samodejnega popravka, ki se uporablja za operativne prispevke, ki jih je Nova Zelandija plačala v letih 2025, 2026 in 2027, bo za vsako od proračunskih let EU 2028 in 2029 dolgovan Novi Zelandiji ali iz nje.
- (4) Nova Zelandija svoje finančne prispevke v okviru tega protokola plača v skladu z oddelkom III te priloge. Če Nova Zelandija ne izvede plačila do roka, Komisija pošlje uradni opomin.

Nova Zelandija za vsako zamudo pri plačilu finančnega prispevka plača zamudne obresti, in sicer od zneska, ki ga dolguje na datum zapadlosti.

Obrestna mera za zneske terjatev, ki niso plačani v določenem roku, je obrestna mera, ki jo uporablja Evropska centralna banka v svojih operacijah glavnega refinanciranja, kot je objavljena v seriji C *Uradnega lista Evropske unije* in ki velja na prvi koledarski dan v mesecu datuma zapadlosti, povečana za tri in pol odstotne točke.

Priloga II

Seznam enakovrednih programov ali dejavnosti Nove Zelandije oziroma njihovih delov

Spodnji seznam je neizčrpni seznam programov ali dejavnosti Nove Zelandije oziroma njihovih delov, ki so enakovredni stebru II programa Obzorje Evropa:

- Catalyst Strategic Fund;
- Endeavour Fund;
- Health Research Fund;
- National Science Challenges.